

古文选
新编

叶力力

张翰初

刘方矩

编著

贵州人民出版社

4

古文选读新编

叶力力 张翰初 刘方矩

1987·贵阳

责任编辑 黄涤明
封面设计 丁国才

古文选读新编

叶力力 张德初 刘方矩

贵州人民出版社出版发行

(贵阳市延安中路9号)

江西印刷公司印刷 贵州省新华书店经销

850×1168毫米 32开本 9.625印张 255千字

1988年2月第一版 1988年2月第一次印刷

印数 1—6,500册

ISBN 7-221-00051-6/1·27

书号: 7115·1188 定价: 1.95元

编 者 的 话

贵州人民出版社出版的《古文选译》，采取对照直译的形式，翻译了中学语文课本中的文言文，便于学习，深受读者欢迎。从中我们也得到了许多的启示。本书吸取其长处，力求采取学习古文的更佳形式，选编了中学课本以外的若干古文名篇，供读者学习。

本书内容包括题解、原文、现代汉语词语对照、译文、段落（或章节）大意及注释等。

题解，介绍作者及其重要作品，简要说明所选文章的思想内容和写作特点等。

原文，加标点符号，便于阅读；以词语为单位，和现代汉语词汇上下对照，力求简明准确，利于理解。

译文，强调通俗流畅，符合普通话规范。和原文左右对照，有助于文意的融会贯通。

段落（或章节）大意，帮助读者概括、归纳文章内容，进一步分析其思想。

注释，补充词语对照及译文的不足，在字、词、句的读音、意义、结构等方面作较详明的解说，让读者得到更多的知识。

本书编写中，参考了许多专家的著作，得到许多同志的热情帮助，谨此表示感谢。

水平所限，书中疏漏难免，殷切希望读者批评指正。

编 者

1986年10月9日

目 录

《左 传》	择能而使之……………	(1)
	不毁乡校……………	(4)
	学然后入政……………	(7)
《战国策》	庄辛说楚襄王……………	(12)
	鲁共公祝酒辞……………	(20)
《论 语》	公冶长……………	(24)
	子贡问政……………	(26)
	阳货……………	(28)
《孟 子》	寡人之于国也……………	(30)
	所谓故国者……………	(37)
	攘鸡……………	(40)
《荀 子》	好善无厌，受谏能诚……………	(42)
《墨 子》	巫马子谓墨子……………	(45)
《老 子》	正言若反……………	(48)
《庄 子》	庄子钓于濮水……………	(50)
	惠子相梁……………	(52)
	庄周贷粟……………	(54)
	曹商使秦……………	(57)
《列 子》	杞人忧天……………	(60)
	九方皋相马……………	(63)
《韩非子》	管仲师马，隰朋学蚁……………	(68)
	和氏献璧……………	(71)
	矛与盾……………	(74)

《晏子春秋》	晏子使楚·····	(76)
《管子》	治国之道，必先富民·····	(82)
《吕氏春秋》	去私·····	(84)
《楚辞》	卜居·····	(89)
《史记》	周亚夫军细柳·····	(94)
	汲黯·····	(100)
	李离伏剑·····	(106)
《说苑》	晏子谏杀烛雒·····	(109)
《后汉书》	马援诫兄子严、敦书·····	(112)
诸葛亮	与群下教·····	(116)
王羲之	兰亭集序·····	(118)
陶渊明	五柳先生传·····	(124)
杨衒之	洛阳大市·····	(128)
李华	吊古战场文·····	(139)
韩愈	圯者王承福传·····	(148)
	送董邵南序·····	(158)
柳宗元	种树郭橐驼传·····	(162)
	敌戒·····	(169)
欧阳修	祭石曼卿文·····	(172)
苏洵	治学之道·····	(177)
王安石	读孟尝君传·····	(181)
司马光	谏院题名记·····	(183)
《资治通鉴》	强项令董宣·····	(187)
	齐威王烹阿大夫·····	(191)
	身经百战，富不易妻·····	(194)
苏轼	日喻·····	(197)

《梦溪笔谈》	范文正荒政	(200)
	正午牡丹	(204)
岳 飞	良马对	(206)
陆 游	跋李庄简公家书	(209)
元好问	送秦中诸人引	(212)
宋 濂	送陈庭学序	(218)
归有光	沧浪亭记	(225)
王世贞	题《海天落照图》后	(231)
冯梦龙	诬告反坐	(237)
张 岱	西湖七月半	(239)
顾炎武	《广宋遗民录》序	(246)
侯方域	马伶传	(255)
魏 禧	大铁椎传	(262)
宋起凤	核工记	(269)
《聊斋志异》	山市	(275)
	武技	(280)
赵吉士	还钞得钞	(287)
王 昶	游珍珠泉记	(290)
龚自珍	说居庸关	(293)

《左 传》

择 能 而 使 之

【题 解】

《左传》是我国古代的一部史学和文学名著。传说是春秋时左丘明所撰。该书多用历史事实解释春秋时期鲁国的编年史《春秋》，故又称《春秋左氏传》或《左氏春秋》。书中记事详明，文字精确，语言生动，有很高的史学价值和文学价值。《左传》对后世影响很大，它形成了我国优良的史学传统和文学传统。

本文选自《左传·襄公三十一年》。文章记述子产为政，选择贤能并且用其所长，政事常常办得很成功。这对我们很有启发。文字也比较简洁生动。

子产^① 之 从 政 也，

子产 (的) 从事 政务

择 能 而 使 之。冯简子

选择 贤能 来 使用 他们 冯简子

能 断 大 事^②， 子大叔

能够 决断 重大事件 子大叔

【译 文】

子产从事政务，选择贤能的人来使用。冯简子能够决断重大事件，子大叔容貌秀丽而且精通典章诗乐，公孙

美秀 而 文③，公孙挥④能
姘美秀丽 而且 知书达礼 公孙挥 能够

知 四国 之 为，而
了解 四方诸侯 的 举动 而且

辨 于 其 大夫 之
辨别 对于 他们的 大夫 的

族姓、班位、贵贱、能否，
宗族姓氏 职务官爵 地位贵贱 才能高低

而 又 善 为 辞令。
而且还 善于 发表 外交辞令

裨谿⑥ 能 谋， 谋 于 野
裨谿 能够 谋划 谋划 在 野外

则 获， 谋 于 邑 则 否。
就 正确 谋划 在 城邑 就 错误

郑国 将 有 诸侯 之 事，
郑国 将要有 诸侯 的 外事

子产 乃 问 四国 之

子产 于是 询问 四方诸侯 的

为 于 子羽， 且 使 多
举动 向 子羽 并且 让（他） 多

为 辞令， 与 裨谿 乘 以
撰写 外交辞令 和 裨谿 乘车 而

适 野， 使 谋 可否， 而
往 野外 让（他） 策划 行不行 而

告 冯简子 使 断 之。

告诉 冯简子 让（他） 决断 此事

挥能够了解四方诸侯的政令，而且清楚他们的大夫的宗族姓氏、职务官爵、地位贵贱、才能高低，而且还善于发表外交辞令。裨谿能够出谋划策，只是在野外策划就正确，在城里策划就错误。郑国将要有和其他诸侯国家的外交活动，子产于是向公孙挥询问四方诸侯的政令，并且让他多多撰写外交辞令，和裨谿乘车到野外去，让他谋划是不是可行；而把结果告诉冯简子，让他来决断。准备工作完成，就交给子太叔去执行，让他去和各国宾客交往。因此，子产很少有把事情弄坏的。这就是北宫文子所说的合乎规范。

事	成，	乃	授	子大叔
谋划	完成	就	交给	子大叔
使	行	之，	以	应对
让（他）	执行	它	用来	交往
宾客。	是以	鲜	有	败事。
各国宾客	因此	很少	有	弄坏的事
北宫文子⑥	所谓	有	礼	也。
北宫文子	所说的	有	规范	〔是〕

【注 释】

①子产，即公孙侨、公孙成子。春秋时郑国执政，是著名的政治家，很有政绩。

②冯简子，郑国大夫。“简子”可能是谥号。生平不详。大事，指祭祀、战争、兴土木等，如下文“诸侯之事”。

③子大叔，郑国大夫。

④公孙挥，即下文的子羽，郑国大夫，

⑤裨谌，郑国大夫。

⑥北宫文子，即北宫佗，卫国相。

《左 传》

不 毁 乡 校

【题 解】

本文选自《左传·襄公三十一年》。

文章中，子产提出政治管理的方针是堵塞不如开导，要让人民议论政事，并且要根据他们的意愿去办事。这在当时的历史条件下，是比较难得的开明政治。

郑人 游 于 乡校① 以
郑国人 交游 在 乡间学校 而
论 执政。
议论 掌权的人

然明② 谓 子产 曰：
然明 告诉 子产 说

“毁 乡校 如何？”
毁掉 乡间学校 怎么样

子产 曰：“何为？夫③ 人
子产 说 为什么 （夫）人们

【译 文】

郑国人在乡间学校聚会，议论掌握政权的人。

然明对子产说：“毁掉乡间学校，怎么样？”

子产说：“为什么？人们一早一晚工作完毕到那里去聚会，议论掌权的人的政令好坏。他

朝 夕 退 而 游 焉， 以
早上 晚上 事毕 就 交游 在此 而

议 执 政 之 善 否。
议论 掌权的人 的 好不好

其 所 善 者④， 吾 则
他们 认为好的 我 就

行 之； 其 所 恶 者， 吾 则
推行 它 他们 讨厌的 我 就

改 之。 是 吾 师 也，
改正 它 这 我的 老师（是）

若 之 何 毁 之？ 我 闻
为什么 毁掉 它 我 听说

忠 善 以 损 怨， 不 闻
为忠善 来 减少 怨恨 没有 听说

作 威 以 防 怨。 岂
摆 权威 来 堵挡 怨恨 难道

不 遽 止？ 然 犹 防
不能 急速 制止 然而 好象 堵挡

川： 大 决 所 犯， 伤 人
河流 大 溃决 所侵害的 伤害 人

必 多， 吾 不 克 救 也；
必然 多 我 不 能够 挽救

不 如 小 决 使 道⑤。 不 如
不如 开小决口 让 疏通 不如

吾 闻 而 药 之 也⑥。”
我 听说 并且 做药 它（也）

们认为是好的，我就推行它，他们所讨厌的，我就改掉它。这是我的老师，为什么要毁掉它呢？我听说要做忠善的事来减少老百姓的怨恨，没有听说用要威风来堵住他们的怨恨。哪里是不能立即制止怨恨？但是就象堵挡河流一样：大决口泛滥伤害人必定很多，我们是无法挽救的；不如开个小口子让水疏通。阻止老百姓议论，不如我们听取众人的议论，并且把它作为治病的药。”

然明 曰：“蔑也⑦ 今
 然明 说 我呀 现在
 而后 知 吾子 之 信 可
 以后 知道 您 的 确实 可以
 事也。小人 实 不 才。
 成事啦 小人（我） 实在 没有 才能
 若 果 行 此，其⑧ 郑国 实
 如果 真正 推行 这样 大概 郑国 确实
 赖 之，岂 唯 二三 臣？”
 依靠 它 哪里 只有 两三个 大臣

仲尼 闻 是 语也，曰：
 孔子 听说 这些 话 说
 “以 是 观 之，人 谓 子产
 由 此 观看 它 有人 说 子产
 不 仁，吾 不 信也。”
 不 仁义 我 不 相信

然明说：“我从今以
 后知道您确实是可以成
 就事业的。我实在没有
 才能。如果真正推行你
 这样的政策，那么郑国
 确实要依靠它，哪里只
 是几个大臣依靠它？”

孔子听到这些话，
 说：“由此看来，有人说
 子产不仁义，我不相
 信。”

【注 释】

- ①乡校，指乡间的公共场所，既是学校，又是人们聚会的地方。
- ②然明，郑国大夫，姓譙(zōng)，名蔑，字然明。
- ③夫，句首语气词，用以引起议论。
- ④善，形容词意动用法，“认为好”的意思。
- ⑤道，同“导”。意思是引导，使水疏通。
- ⑥药，名词用如动词，意动用法。意思是作为药，可治疗自己的病。

⑦也，句中语气词，表示停顿。

⑧其，语气词，表示推测的意思。

《左 传》

学 然 后 入 政

【题 解】

本文选自《左传·襄公三十一年》。

文中子产主张，任用人要他先学会管理，然后再让他去治理百姓；不应该拿治理百姓作为学习，否则会对国家造成危害。

用生动的比喻说理，令人信服，是本文的一大特色。

子皮	欲	使	尹何	为
子皮	想要	让	尹何	担任
邑 ^① 。	子产	曰：	“少，未	知
邑宰	子产	说	年轻	不 知道
可否。”	子皮	曰：	“愿，吾	爱
行不行	子皮	说	谨慎	我 喜欢
之，不	吾	叛也 ^② 。	使	夫
他 不	我	背叛(是)	让	他
往	而	学 焉，	夫	亦 愈
去	(而)	学习	于此	他 也 更加

【译 文】

子皮想让尹何做管理自己家邑的负责人。
子产说：“他年轻，不知道行不行。”子皮说：“他谨慎老实，我喜欢他，他不会背叛我的。让他去一边做一边学习，他也就更懂得怎么治理了。”

知 治 矣。”

懂得 管理 了

子产 曰：“不可。人 之

子产 说 不行 人 (的)

爱 人， 求 利 之也。 今

喜欢 人 谋求 利于 他(是) 现在

吾子 爱 人 则 以 政，

您 喜欢 人 就 与以 政务

犹 未 能 操 刀 而 使

如同 尚未 能够 拿 刀子 却 让(他)

割也， 其 伤 实 多。 子

割东西(是) 他 自伤 实在 多 您

之 爱 人， 伤 之 而已，

的 喜欢 人 伤害 他 罢了

其 谁 敢 求 爱 于 子？

岂有 谁 敢 谋求 喜欢 向 您

子 于 郑国， 栋也。 栋 折

您 对于 郑国 栋梁(是) 栋梁 折断

榱 崩。 侨 将 压 焉，

屋椽 崩坍 我(公孙侨) 将会 压 于它

敢 不 尽 言？ 子 有 美

岂敢 不 完全 述说 您 有 美丽

锦， 不 使 人 学 制 焉。

彩绸 不 让 人 学习 裁缝 于此

大官 大邑， 身 之

大官 大封邑 自身 的

子产说：“不行。一

个人喜欢某一个人，总

是谋求对他有利。现在

您喜欢这个人就把政务

交给他，不管他会不会

管理，好比一个人还不

会使用刀子，却让他

去割东西，他总是会经

常弄伤自己。您的喜欢

人，只是会伤害他罢

了，岂有谁敢谋求得到

您的喜欢？您对于郑国

来说，是栋梁。栋梁折

断，屋椽崩坍，我将被

压在下面，我怎么敢不

完全说明自己的意见？

您有美丽的彩绸，不会

让人拿它去学习裁缝。

大官、大封邑，是自己

的庇护照，却让初学做

事的人去治理，这和拿

美丽的彩绸学裁缝相

比，不是显得差别太大

了吗？我听说要先学会

管理然后去治理国家，

没听说拿治理国家作为

所庇也，而使学者制
庇护的地方〔是〕却让学徒裁缝

焉，其为美锦不亦
于此这对比美丽彩绸不也

多乎？侨闻学
差别大吗我（公孙侨）听说学习

而后入政，未闻以政
然后投入政务未听说拿政务

学者也。若果行此，
学习的事）如果真正做这事

必有所害。譬如田猎，射
必定有危害比如打猎射箭

御贯，则能获禽，若
驾车熟练就能够捕获鸟兽如果

未尝登车射御，则
未曾乘上车子射箭驾驭那么

败绩压覆是惧③，
马惊队乱压人车翻此惧怕

何暇思获？”
哪里空闲考虑捕获

子皮曰：“善哉！虎
子皮说好啊我（罕虎）

不敏。吾闻君子务知
不聪明我听说君子从事了解

大者、远者，小人务知
大事远事小人从事了解

练习的。如果真要这样做。必然造成损害。就象打猎一样，射箭驾车熟练，就能够捕获鸟兽，如果从来没有驾过车射过箭，那就得担心马惊乱队车翻压人，哪里有时间去考虑捕获猎物？”

子皮说：“好呀，我听说君子致力于了解大事、长远的事，小人致力于了解小事、眼前的事。我，是个小人。衣

小者、近者。我，小人也。
小事 近事 我 小人 (是)

衣服附吾身，我知而
衣服 穿在 我的 身上 我 了解 而且

慎之，大官大邑所以庇
重视 它 大官 大城市 用来 庇护

身也，我远而慢之。
自身(是) 我 疏远 而且 轻视 它

微子之言，吾不
没有 您 的 话 我 不

知也。他日我曰，子为
了解(是) 以前 我 说 您 治理

郑国，我为我家，以庇
郑国 我 治理 我 家族 用来 庇护

焉④，其可也。今而后
自己 大概 可以(是) 如今 以后

知不足。自今请，虽吾
知道 不 足够 从 现在 请求 即使 我

家，听子而行。”
家族 听从 您 而 行事

子产曰：“人心之不
子产 说 人心 的 不

同，如其面焉。吾岂
相同 象 他们的 面孔 我 哪里

敢谓子面如吾面
敢 说 您 面孔 象 我 面孔

服穿在我的身上，我懂得重视它，大官大城市是用来庇护我自己的，我却疏远它，轻视它。没有听到你的话，我是不懂得这个道理的。从前我认为您治理郑国，我治理我的家族，用来庇护我自己，大概就行了。今天才知道这还不够。从现在起我请求，即使是我的家族，也听从您治理，照您的意见办事。”

子产说：“人心的不同，象他们的面孔不同一样。我哪里敢说您的面孔跟我的面孔一样呢？不过我心里觉得危险，也就把它告诉您。”